



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/728
S/1996/1040
13 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 43 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ В БУРУНДИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Идентичные письма Постоянного представителя Бурунди при Организации
Объединенных Наций от 12 декабря 1996 года на имя Генерального
секретаря и Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам письмо правительства Бурунди, в котором в сжатом виде представлена конкретная позиция против экономической блокады, введенной в отношении Бурунди, сформулированная и официально прозвучавшая в заявлении Его Святейшества Иоанна Павла II, с которым он выступил 25 сентября 1996 года, а также в выступлениях на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам питания, проходившей 13-17 ноября 1996 года в Риме, Встрече глав государств и правительств стран - членов Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, состоявшейся в Браззавиле 2-3 декабря 1996 года, и XIX-ой Встрече глав государств Франции и стран Африки, состоявшейся в Уагадугу 4-6 декабря 1996 года.

Буду весьма признателен Вам за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Посол
Постоянный представитель
НСАНЗЕ ТЕРЕНС

ПРИЛОЖЕНИЕ

Идентичные письма Постоянного представителя Бурунди при Организации
Объединенных Наций от 12 декабря 1996 года на имя Генерального
секретаря и Председателя Совета Безопасности

Имею честь довести до Вашего сведения, что на Встрече глав государств и правительств стран – членов Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, которая состоялась в Браззавиле, 2 и 3 декабря 1996 года, был рассмотрен, среди прочих, вопрос о ситуации в районе Великих озер, в частности о положении в Бурунди.

По завершении Встречи на высшем уровне главы государств и правительств заняли следующую позицию по Бурунди:

"Отмечаем усилия, которые предпринимают Бурунди и Руанда, с тем чтобы обеспечить прием и расселение беженцев в условиях безопасности и достоинства. Призываем эти страны продолжать их усилия.

Отмечаем меры, уже принятые правительством Бурунди в целях возрождения демократического процесса в этой стране, и принимаем к сведению его обязательство ускорить создание демократических институтов в разумные сроки путем развития диалога со всеми политическими структурами и со всеми слоями бурундийского общества.

Призываем государства – участники Арушских соглашений отменить эмбарго, которое затрагивает больше всего народ Бурунди, и в первую очередь самые уязвимые социальные слои населения.

Призываем по этой причине все противоборствующие стороны в Бурунди прибегнуть к помощи выбранных ими посредников, которые дают гарантии объективности и нейтралитета, с тем чтобы двинуть вперед процесс установления мира в интересах народа Бурунди.

Бюро Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке окажет помощь в этом деле".

Участники XIX-ой Встречи глав государств Франции и стран Африки, состоявшейся в Уагадугу, 4–6 декабря 1996 года, вновь заявив о своей поддержке, в частности, "использования субрегиональных структур, назначение которых заключается в обеспечении более эффективного предотвращения кризисов и более действенной координации, под эгидой Организации Объединенных Наций", также разделили мнение, высказанное на официальной встрече в Браззавиле в отношении положения в Бурунди:

"Главы государств, правительств и делегаций приняли к сведению Заявление участников Встречи глав государств и правительств стран – членов Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, состоявшейся 2–3 декабря 1996 года в Браззавиле, Конго".

Кроме того, в Римской декларации по вопросу мировой продовольственной безопасности, опубликованной по завершении Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам

продовольствия, состоявшейся в Риме, 13-17 ноября 1996 года, в отношении блокады, введенной против Бурунди, говорится следующее:

"Продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического и экономического давления. Мы подтверждаем важность международного сотрудничества и солидарности, а также необходимость воздерживаться от принятия односторонних мер, которые не отвечают ни международному праву, ни Уставу Организации Объединенных Наций и создают угрозу продовольственной безопасности".

Аналогичным образом Папа Римский Иоанн Павел II, ссылаясь на возросшие после введения санкций страдания населения Бурунди, еще 25 сентября 1996 года во время общего приема в Ватикане заявил: "... я надеюсь, что эти санкции будут смягчены, поскольку их тяжесть ложится главным образом на гражданское население". В контексте этого обращения Постоянный наблюдатель от Святейшего Престола при Организации Объединенных Наций выступил 20 ноября 1996 года со следующим предупреждением: "Если Бурунди останется в изоляции и если ее население будет по-прежнему жить в крайней нужде, не исключена возможность того, что всякого рода экстремисты воспользуются этим, с тем чтобы свергнуть страну в хаос".

Правительство Бурунди выражает свое удовлетворение тем, что Папа Римский, а также главы государств и правительств в полной мере оценили весь драматизм и всю невыносимость положения, сложившегося в результате введения участниками Арушской встречи на высшем уровне в июле 1996 года против народа Бурунди незаконной, несправедливой и аморальной блокады; что они не остались равнодушными, проявили озабоченность и однозначно сделали из этого практические выводы.

Бурунди не перестает повторять, что блокада не является инструментом мира. Напротив, это - препятствие на пути усилий, имеющих своей целью оказать поддержку и помощь людям, истерзаным тремя годами войны, защитить и организовать представителей всех пострадавших этнических групп на борьбу против разрушительного насилия, восстановить мир и дать новый импульс демократизации на основе процесса диалога и обсуждений, важнейшие этапы которого уже обозначены, и восстановить справедливость, в частности путем привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в убийстве президента Ндадаи и совершении актов геноцида против меньшинства тутси (см. доклад S/1996/682 и письмо S/1996/910).

Кроме того, Бурунди неустанно призывает международное сообщество - иные представители которого из числа соседних стран манипулируют бурундийскими беженцами в интересах этнического интегризма и служат опорной базой для террористических организаций, - поддержать усилия бурундийцев, не отказываясь от выполнения своих обязанностей, и откликнуться на по праву возлагаемые на них надежды.

В этой связи правительство Бурунди обращается к соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций - с учетом всего вышесказанного - с настоятельной просьбой принять в чрезвычайном порядке все необходимые меры в интересах осуществления резолюций по Бурунди, принятых на Встрече на высшем уровне Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня.

Министр внешних сношений

/...

A/51/728
S/1996/1040
Russian
Page 4

и сотрудничества
Люк РЮКИНГАМА
